

Sagai Muittalægje

1as Mai 1906.

No. 9.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Dieđetusak maksek 5 øra rana.

3ad jakkodak.

Bagje-Samek.

Kandidata Knud Rasmussen, gæn Danmarko radđetus vuolgati Davve-Norgi ja Ruotarika studerim varas boacogæččama, čalla »Berlinske Tiden-deni:«

»Dam ašest (boacoguottom birra), mi guoska Davve-Skandinavia olggo-asedi, berreše dat golbma rika, Ruotarika, Norga ja Suomaednam, adnet dam oamedovdo-aššen, atte ožudet Bagje-Sami dilalašvuoda daggaren, atte dak æi aibas noga daina avddem duoddarin, gosa æra assek daitaga oei goassege lifči mattam sirddet.

Sabmelaža ællem aigi č da læ læmaš nokkamættom surggadlaš. Su ællem šaddai okta vajolæbme oktan sāga — Gaska-Asia dievain gidda Skandinavia avddem duovddaridi, doar reduvvum ja bagjelgeččujuvvum. Son vagjoli olles mailme oase čađa rafhe occam diti, maid son daddeke i goassege gavdnam. Ođđa ædnamak buk-te sudnji dušše ođđa vašalažaid; ja go mañemusta mailme appe baggi su orostet, de fallitegje gavppeolbmek (ja værrovalddek) si rievidegje sust erit friavuoda. Sudnji i bacam æra go su ibmelak ja boccek. Mutto de botte miššonærakges ja valdde sin ibmelid. Boccek vela bacce sudnji. Dal orro dat aigge boattam, goas Sabmelaš oktan buok su boccuidesguim šadda oaffaruššat civilisationa (bajasčuvvgitusa) diti. Mutto jos nuft šadda, de dakkujuvvu bajasčuvvgitusa siste oalle værredakko. — — —

Ruota Sami hæde birra dam dalve čalla son:

»Dat fertte muittujuvvut, atte vaiko Ruota-Sami boccek læk gillam

hæde, de læ dat ouddemusta dam ruotalaš radđitusa gædnegasvuotta, atte adnet morraša Samides oudast, ja aššen dasa, atte boccek læk ferttim sirddujuvvut orjas guvllui, læ ollo datge, atte ruotalaš assek læk agjam Samid erit sin ouddalaš guottomsajin daina vuollegæbbo baiken Ruotari-kast.«

Ruošaænám.

Ruošaædnámest læ valljijubme rikadumai (laka-addem diggai) mannam radđetusa vuostai. Dam diggai bottek ollo olbmek, guđek æi mieda Ruošaædnám dalaš radđem lakai. Ja daggar albmug bæle olbmai lokko šadda arvad bagjel bæle rikadumast. Dak læk dal juo særvvam vuolgatet airasolbma Frankarika radđetusa lusa ja varrit dam, atte si æi goassege aigo miedetet dasa, atte Frankarika lone nu ollo ruđaid Ruoša stati. Si aigguk maidai varrit Frankrika særvvamest væketet ruoša radđejume ruoša-albmug frijavuoda vuostai. Nuftgo mi gullap, de šadda Ruoša radđitus barttai. Muittaluvvu, atte dat bæggatuvvum ministar Witte aiggo heittet ministarammatest.

Buošaædnámest læ ain hæggavara. Poletiak obba Ruošaædnám mietta guddek bagjelastesek daggargarvo, mi gatte sin radde ja sælge.

Ædnamdoargastus Amerikast.

5000 olbmu duššam.

Vahag 100 miljon dollar ouddi.

Æska laje girdeti telegrafa dam suorggadlaš saga obba mailme mietta atte hirbmos ædnám doargastus Jaskis mæra gaddin Amerikast læ duššadam moanaid gavpugid. Bahamusat

duššaduvvui San Francisco gavpug Jaskis mærra gaddest. Dat læ, oažžo dagjat aibas duššaduvvum ædnám-doargastusast. Doargastusa gæčeld buollai gavpug, ja stuora divras garddemak šadde gudnan. Dak viesok, mak æi buollam, læk hagjosam ædnám-doargastusa diti. Ollo olbmuk San Franciscost hævvanegje. Arvvuluvvu, atte 1000 olbmu dušše, ja, 20 000 læk dal ravas alme vuolde, viesotaga. Maidai æra gavpugin ja baikin San Francisco gavpug birrasin læ ædnám-doargastus dakkam stuora vahaga. Muttom uceb gavpugak læ maidai aibas duššam, i oktage vieso læk sestujuvvum.

Go dat bitta čallujuvvu, i dittujuvvu vela visubut dam hirbmos likkotesvuoda birra. Mutto dat arvvuluvvu, atte dam guovlost læk 5000 olbmu hævvanam, 100000 olbmu vieso- ja borramuštaga. Vahag galgga šaddam 100 miljon dollar ouddi. Radđetus Amerikast bevilgge 10 miljon dollara væketam diti daid olbmuid, guđek dam likkotesvuoda diti læk šaddam sikke vieso ja borramuštaga. Dokko saddijuvvu lavvok ja borramuš.

Muittaluvvu, atte botketam varas dola bače olbmuk dynamitain stuorra garddemid San Francisco gavpugest aibmoi; mutto æi si nagadam dadde dola botket.

Soaigos læ dat saka gullat. Dat manarak sivvoi. Mutto man sagga hirbmosæbbo læ dat dapatus daid olmuš rieboidi, guđek dobbe assek.

Ruotarika Samek.

Lenahærra Kronlund, gutte læ dovdost Davve-Ruotarikast, læ muittalam ovta ruotalaš redaktøri (Aftonbladet), atte dam vides Juckasjavri

suokkanest læ dam dalve ollo boccu jabmam nælggai. Juckasjavri suokkanest gavdnujegje 35000 boccu. Daina læk jabmam arvo mielde 30000 boccu. Vahag læ daina lagin bagjel miljon bæle kruvna ouddi.

Juckasjavri suokkanest gavdnujek 1500 Sabmelaža, guðek ellek boacoadnemin. Si šaddek dal aibas boccuitaga. Kronlund arvvala, atte i læk æra radde go oastet aldoid æra suokkanin daidi Sabmelažaidi, vai si daina lagin ožžuk odða boacoælo. Maidai orroidi Juckasjavri suokkanest šadda baha. Boaco læ dat spire, man taga si æi birgge. Sin jottim nokka, jos vuogjimhærgæk vailluk.

Ruotarika stata arvvala vækketet boaco Samid. Ruotalaš stuoradiggeolbmak adnek dam aše mavsolačžan.

Stuoradigge.

Arvvaluvvu, atte stuoradigge ærrana juni algost.

I galles šadda 100 jage boaresen. Dušše okta 3500 olbmust šadda 100 jage boaresen, ja dušše okta juokke miljon olbmust ælla 110 jage, muittala muttom Tuiska oapavaš olmai.

Ođða samegiel blaðde.

Maidai Ruotarikast boatta dal olgus ođðajage rajest okta samegiel blaðas ovta gærde manost. Dat boatta olgus Stockholmast, ja dam blaðe namma læ »Låkkåmus Samita.« Dat læ čal-luvvum Ruota samegilli ja boatta olgus dušše dalve manoid, goas Bagje-Samek dobbe læk čoačkest. Dam blaðest læ maidai govak, ja dat maksa poasta mielde sadijuvvum deike Norgi 85 øra jakkodagast.

Okta Isamæra skipa,

man namma læ »Sina,« ja mi gulai Federsen & Nisseni Hammerfestast, læ jodededines Spitsbergi duššam dast bæssaš aige, ja buok 10 olbma hævanegje vissasi. 6 lika gavdnujegje skipa siste. Skipa gavdnui gobmot rievddamen. Varotuvvu, atte dat suokkadasast læ borjastam coakkasi ala.

Muottaritto.

Guokta olbma Njiemaluovtast Varganuorest læiga skille-duorastaga lavnjid viežžamen ja šaddaiga muottarido vuollai, mi doalvoi sodno merri. Soai hævvanæiga goabbašagak.

Sisasaddejægjek!

Dat læ uccan avkken saddit bittaid min blaððai, go sisasadijegjek æi adde sin namasek bajas redaktøri. Daggar namakættes brævaid mi æp sate sisavaldet. Mi aiggop vuodon dieðetet, atte jos sisasadijegje i dato dam, de i bigju su namma bitta vuollai blaððai; mutto redaktøri berre son allelassi almotet su namas. Muðoi i valddujuvvu oktage bitta sisa.

Dollaruosso varre Vesuv

Italiast læ dal bæssaš aige dakkam stuora vahaga. Ædnag viesok læk duššam, ja arvo mielde 800 olbmu hævvanam. Vesuv čoloi gunaid ja geðgid, ja olbmuk bataregje gukkas erit. Dušše Neapel gavpugige legje boattam 200000 olbmu, guðek læk ferttim guoðdet sin sidaidæsek. Italia gonagas læ addam 100,000 lire (72,000 kruvna daidi hæðalažaidi.

Dam jage 79 maññel Kristus riegadæme duššadi dat semma dolla čollu varre, Vesuv, guokta gavpuga, Pompeji ja Herkulanum, mak læiga vare guorast. Dat guokta gavpuga šaddaiga dalle aibas ædnam vuollai, ja arvo mielde hævvanegje dalle 2000 olbmu. Daina jagin 1872 ja 1903 čoloi maidai Vesuv, mutto i nu gar-raset go dal.

Hammerfest valdde jabmam.

Valdde, Jørgen Selmer Hammerfestast jami skilleduorastaga likkotesvuoda bokte. Son læi maññel gaska-bæive olggon vazzašoemen ja juoga man lakai gæčam merri. Dimo 7 aige gavnai okta Sabmelaš su rievddamen mærast ja doalvoi lika gavpugi. Su oavive læi sagga varranaga.

Selmer læi riegadam 1849. Son læi 6 jage stuoradiggeolmajen.

Docenta dr. Konrad Nilsen

læ ožžom 400 kruvna studerin varast Same giela ja Sami dillalašvuoda Same-ædnamast.

Dat gutta lika.

mak gavdnujegje skipa »Sina« siste læk:

1. Hjalmar E. Johnsen Rafsnjargast Altast, 18 jage boares. 2. Josef Larsen, Tufjorast, 29 jage. 3. Isak Wilhelm Fors, Ruotarikast, 23 jage. 4. Lars Levi Eriksen, Skibotten Ivgost, 20 jage. 5. Joh. R. Jørgensen Dybdal Bardo, 20 jage. 6. Hjalmar Eriksen, Hammerfestast, 19 jage.

Soaldati skuvla

algga Joganjalvest Alatægjost 21. juni ja Varjagost 28. juni.

Stuoradigge

arvvala bevilgget pensjovna oapatægje E. Bang-Larsen læski Troandemest 300 kruvna, ja Garašjoga lukkar læski 200 kruvna.

Oapatægje Andr. Notø

Tromsast læ ožžom 100 kruvna dutkam varas rasid ja šaddoid Raisast ja Guovddagæinost dam gæse.

Lægo son dat duotta?

Okta Amerika blaðde muittala, atte San Francisco gavpugest læk dam mañemus aige barkkijægjek riebman barkkit olbmunake, ja atte medisinalaš studentain læ buorre sisaboatto, go si barkkijegjidi vuvdek olbmunake Ovta olles-olbmunakke maksa, go rakaduvvu ja barkkijuvvu 1800 kruvna. Nakke galgga šaddat dimes ja dast rakaduvvu bursak ja smavva lavkak.

Gierddavašvuotta.

(Sisasadijuvvum).

Davja læm mon jurdašam čallit soames sane gierddavašvuoda birra; mutto i dast læk šaddam mikkege ouddalgo dal. Dat semma sadne, »gierddavaš«, læ maidai minge oappaladdem manga have.

Daina vitta jagin, maid mon læm læmaš Sami blaði doaimatusast, læm mon davja šaddam oaidnet gierddamættomvuoda doalli bælest, ja mu mielast læ orrom, atte olgusdoaimatægjek læk davja læmaš gierddavažak. Ollo bargo dakkek si nufta, ja manga gærde vel makset olgusgolloid ječæsek ruðaugim, go blaðde i nagað makset olgusgolluides.

Mutto doallek fal davja vaiddalek, jos blaðde i olle nu farga sin ragjai, go si savvek. Mangas čalek doaimatussi jakkebæle daihe jage loapast, atte si læk maksam gukkebuidi ja damditi læ dat aibas værrot, atte blaðde læ orostam boatemest sigjidi. Gaibedek muttommin vela ruðaidæsekgeruoktot. Læ gal nuft, atte soames have šadda feila doaimatusa bælest; mutto dam aše visubut dutkam diti læp mi gæčalain vuorkkot dinggombrævaid, ja dast læp mi boattam oaidnet, atte muttomak ožudek blaðe gukkeb aiggai, go si læk maksam.

Gal vægja læt nuftge maidai, atte si æi muite vissasi, man gukkasi si læk dinggom. Jos nuft læža, de dat læ sigjidi vela andagassi addemest sin hæjos muite diti. Muittotesvuotta læ almaken buorreb go betolašvuotta.

Mu mielast læ sagga imaš, atte okta daggar blaðde go »Sagai Muittalægje« i galga oažžot æmbo dollid. Doavodedin atte i oktage værranifçe mu čallag diti, mutto gæčastifçe darkelet gæsa cœnemus čuoca gierddavašvuoda ala, loapatam mon mu čallagam dam have.

Sami blaði ekspeditionast 21 april 1906.

Bogstavabardde.

Brævva.

Gukkes aige vurddim mon, oudalگو mon ožžom maidege vastadusaid mu jæraldakki; mutto dal goitge læva guovtes gæk læva čallam dam birra. Mu ibmardusa mielde orro, atte dai bittak læk uccan vastadussan mu jæraldakki.

Nubbe sisasaddijөгje cælkka mudnji: »Dam don ferttek ješ vastedet.« Mon ferttim dasa dagjat, atte jos mon ješ lifčim ibmerdam dam, de im mon lifči darbašam maidege jæraldagai bigjat. Mutto go sust læ nu hallo mu vastadusa gullat, de aigom mon goitge dasa moadde sane dagjat, mi læ mu ibmardusa mielde.

1. Vanhemak daihe manai oudastčuožžo i galga goassege manai gulu laittet oapatægje, vaiko son i lækge sin miela mielde; dastgo jos manna bæssa dam gullat, de dat massa buok jako oapatægjai.
2. Vanhemak daihe manai oudastčuožžo i galga goassege moaittet manai gulu dam oapo, mi skuvlast oapatuvvu; dastgo jos manna gulla, atte vanhemak adnek dušše joavddelassan ja avkemættomen dam oapo, maid manna skuvlast galgga oappat, de dat šadda gažžar ja fuollamættom, ige berust oapatægjest maidege, ja daina lagin i oapa maidege.

Muittop mi buokak olles olbmuk dam, atte mist læ skuvlalakka, mast mi sattepid gidda doallat, ja skuvlastivra, gost mi sattepid sardnot buok, mi læš sardnomuš oapa ja oapatægje birra.

Dam gačaldaga, maid s. jærra: »Man gukkes aige valdda daroduttimbarggo skuvlain, oudalگو Sami manak læk šaddam čađa darolažžan, nuft atte si addijek buok, mi sigjidi oapatuvvu?« dam gačaldaga diftam mon oapatægjid vastedet, dastgo sist læ æmbo fuobmašæbme dam aše harrai.

W.

Girje Samidi.

Dat læ buorre, go dist cœnaš Nuortta-Sameædnam guovloin gullu læmen ovtamielalašvuotta stuoradiggeolbma dafhost. Ja gal Isak Saba dafhost ferttege læt ovtamielalašvuotta. Usteb Samidi, ja usteb buok sorddum ja bagjelgeččum olbmuidi.

Mon addam digjidi buore nævvag:

Go Isak Saba læ namatuvvum stuoradiggeolmajen cœnaš Samin, de galggek maidai sige, guđek æi læk vela gærggam soappat dam arvvalusi, stemmit su ala. Jos oktage stemme æra go su ala, gæn ala ænaš Samek stemmijek, de son šadda balkestet stemmas aibas duššas. Dastgo ođđa valggalaka cælkka, atte jos æi gača ovtala olbma ala æmbo bælest daina stemmain, mak valggadistrikta siste addujuvvujek, de šadda ođđasist vallijjubme. Damditi — allet eisege balkest stemmaidædek ærai ala; dat læ goit dušše-barggo; dast i boade æra go atte hærrai bælle vuodon vuotta. Ja dat læ baha. Dastgo boatte stuoradiggest aigguk stuorra gavppeolbmak gaibedet ođđa handal-laga, mi manna Ruoša-gavpe ja buok fria-handal vuostai.

Damditi galgga læt albmug gocemen ja valljit Isak Saba repræsentantan.

Suppleanta harrai cælkka ođđa valggalaka, atte gæn ala ænemus stemmak gačček, son šadda suppleantan. Suppleantan læ dam lakai hælbob bæssat. Dastgo dasa æi darbaš læt obba bællege stemmak; gæn ald ænemus, son šadda. Mutto jos repræsentanta diti šadda ođđasest vallijjubme, de suppleantage vallijjuvvu ođđasest.

Mon gæččalam fast addet digjidi nævvag:

Jos Samin læš ovtamielalašvuotta, de lifči buoremus, atte Josef Isak-sen, Garašjogast, šaddaši suppleantan.

Mon savašim, atte nuft likko mielde manaši. Mutto jos Samin i læš oktamielalašvuotta, de ferttijek dak ollo Samek, gæk læk namatam Isak Saba repræsentantan, valddet aldsesæsek Dača ja Lade fiskarid vœkken, ja dalle ferttijek namatek Dača suppleantan. Jos nuft hæjot gævva, atte Samin i læk oktamielalašvuotta, de læk ædnagak aigga juo gæččam Sydvaranger doaktara, Wessel, suppleantan; dastgo songe læ burist likujuvvum almugest. Gæid mielde ollo olbmuk čuvvuk, daggarak berrijek namatuvvut sikke repræsentantan ja suppleantan.

g.

Gavperænga-saje

occa okta doaimalaš nuora olmai, gutte gutta jage danen læ læmaš. Sardno čađa burist buok golbma giela, daro-same- ja suomagiela. Buorek duođaštusak. Visubut dietto dam olbma birra ožžujuvvu redaktora bokte.

Brævva bivddosajest.

Dal læ bagjel 4 vakko dam ragjai, go mon læm boattam deike Kjød-viki, ja dalle botte mælgad buok bivddek. Dabe læ oktibuok 20 vadnasa; mutto bivddo læ læmaš nu vanes, ja dalkek nu garrasak, atte ænaš oasse i læk vela ožžom vuosšamguolege. Juokke lokke oažžo arvvedet, atte daina lagin i šadda havskes ælleim. Erinoamašet dabe, gost læ daggar avddem baikke, gost i gula olmuš goassege sagaid. Juokke poastadampa læ mannam mæddel oarjas matkin. Im mon læk vel goassege oaidnam daggaral Brævak ja æra dingak, maid olmuš galgga saddit oarjas, ferttijek baccet deike.

Telefona, mi dabe læ, dat gulla gavppeolbmai Lennegi. Dam čađa i oažo okta fiskar bære ollo diettet. I galgaši dabe gavdnut »bivddisida,« kafe daihe makkege daggarak, maina lagin aigge šaddaši jottelæbbut gollat.

Dam sæmma Kjødvikast læ joksege lagaš favlle-sukkam, mutto hæjos havna ja fastes baikke. Alla varre cægga jure sukkamvisti bajabælde. Ige dieđe oktage, oudalگو stuora gæđgge luovvan varest ja dakka stuora vahaga. Muittaluvvu, atte dat i

læk nu gukkes aigge dam rajest, go okta stuora gædgge manai sukkamviste seini čađa.

Jos dal i šadda farga buoreb dalkek ja bivddo, de šadda migjidi okta heitogas gidđa. Gavppeolmai arvvaladda maidai hæittet velgotæme.

Bæssaš bæive 1906.

Okta bivdde.

Blade dinggom birra.

Hr. redaktør!

Mon læm lokkam »Sagai Muittalægjest,« atte bladde satta dinggujuvvut juokke poasterappam sajest; mutto mon šaddam dudnji, redaktøra, muittalet, atte dat i læk nu gukkes aigge dam ragjai, go muttom olbmak læ mu lusa boattam daina vaiddalusain, atte æi si arvved, moft daina bladn læ, go sin poastaolmai i loga gavdnut ovtage čallaga [cirkulære], mast dat bladde namatuvvu; vaiko bladde juo læ vagjolam min gaskast gosi golbma jage. I hal lækge imas daina lagin, jos doalli lokko i lassange jottelæbbut.

W.

*

Dam sisasaddijægjai ja buok lokkedi aiggop mi daggo bokte muittalet, atte »Sagai Muittalægje« gavdnu juokke poastarappe »Avisčallag logost« 1905 rajest. Ouddal 1905 læi dat dušše cirkulærest. Mi æp mate arvvedet æra laje, atte dat bagjelest namatuvvum poastaolmai i læk obbanassige gillam dinggot blade, daihelæ gielestam, atte i dat bladde namatuvvu gostge. Mi datošeimiek, atte sisasaddijægje muittalifçi migjidi dam poastaolbma nama. Poastarappe gædnegasvuotta læ dinggot blade juokke okti, gutte dam sitta. Son i sate biettalet dam.

Redaktøra.

Gaibadus.

(Sisasaddijuvvum).

Jos Sabmelaš makka šadda valijuvvut stuoradiggai, de galgasi dat maidai gaibeduvvut, atte rievsaččem loppe mañeduvvuši 15ad september rajest 15ad april ragjai.

Mon gaddam atte buokak, guđek assek Ousta Finmarkost, vela Dačakge læk sëmna oaiivvelest go mon, ja erinoamašet min gieldest. Dam rajest, go dat laka šaddai, atte rievsa-

kid læ loppe baččet juo gasko august mano, æi læmaš dalveg rievsačak. Ja dat orro vel buok fastemus, go dat laka læ vissa asatuvvum aido joavdelasai ja hærrai varas, goeina i læk æra barggo go rievsač čivgga rievvoid baččalet, i manenge avken, dušše havskotallam diti. Æi mange darbašvuoda diti, mutto rabmen aldsesek. Dam aige læk rievsač čivgak dam mudost, atte aido burist gostek girddet, mutto nu jallak, atte daid matta mæsta ovtatæmen baččet, maid fal oaidna, ja bædnagiguim i læk koansta daid gavdnat; ja mak vela baccek heggi, dak mañasassi hirruk ja guđek obba dam guovlo. Dat lifçi buoreb, atte barggo-olmuš rieppo, gi læ hægas doarotæmen gallos bivastagaines, bæsaši baica dalveg bivddet ja goddet rievsačid, goas dat duodai avken boadašegje. Dobbe, gost olbmui i læk mikkege sisaboaidid dalveg, lifçi buore, go dat arra rievsač doarradallujubme nogasi.

Nubbe gaibadus læ mu mielast, atte bigjat skuolfai væro (præmie) sëmna go ærage gazzaloddidi. Mi diettep buokak, atte skuolffe læ sëmna skadalaš go æra fallege. Dat godda njoammela ja i dat sæste vela smava labbaidge, go læ nælgest. Nago gardedi de siekta, de læ olles gæččalus.

Mon aigom vela uccanaš ravvestet: Varotekop vaivaškasast væke adnemest, vai bæssap stemmit boatte gæse. Varjalifçi buocalvasain, amas doaktarge darbašik boattet vaivaškasa rekig ala. Dastgo jos mi æp satte væltat vaivaškasast, de æp bæsa stemmit boatte gæse.

Gæččalekop ain čiekčat oudast guvllui ovtamielalažat.

P. S.

Stuoradigge-valljim

šadda dolluvvut augusta loapast.

Amtamanne Kjelland jabmam.

Okta telegramma, saddijuvvum Birgenest muittal, atte amtamanne Kjelland jami 6ad aprila.

Norga ministerhotella

Stockholmast læ dal vuvddum 1 milion kruvnai.

Buorre bivddo

gullu Sameædnam bivddosajin; mutto hæjos dalkek læk stuora hettetussan.

Fuobmaš!

Sidastgorrujuvvum ja Standar skuovak nissonidi, dievdoidi ja manaidi, ja røisagak, stevvelak ja allagabmagak vuvdujuvvujek halbeduvvum haddai. Must læk ollo ja manga stuoradagast. Gæččal muina gavpašet.

Mietton satta saddijuvvut okta boares adnum skuovva.

Skomager J. Lind, Tromsø.

Fuobmas dam!

Ekpeditørast A. N. Arnesen, Andsnes Finmarken læ oažžomest:

Buok lagaš goarrom-maskinak, dakkaviđe ja dađestaga maksem ala.

Buok lagaš oednam barggam-maskinak, separatorak, vuoja-girniok, dakkaviđe ja dađestaga maksem ala.

Buok lagaš rørak, čacce-mittok ja vuoššam-maskinak.

Buok lagaš dibmok viljok. Viesodibmok divvujuvvujek.

Buok lagaš nakek vuostaivaldujuvvujek rakaduvvut ja barkkajuvvut. Duolljek rakaduvvujek bæskanacken.

Oudalaš govai mielde sattek dinggujuvvut odđa ja stuoreb govak.

Buok lagaš girjek, girjemærkak ja gonagas govak læk dabe oažžomest

Ullok, ullolurvok vuostaivaldujuvvujek ja daina rakaduvvujek gagges daihe laigge, nuftgo guttege siđaš.

Hæga-assurenim selskapest »Gjensidig« satta juokkahaš assuririt ječas mu bokte.

Mu adresse læ:

Ekspeditør A. N. Arnesen,
Andsnes
Finmarken

Nuora nieidak, lokket dam!

Okta 23 jakkasaš nuora olmai savva šaduut oapesen soames 20 jakkasaš nuora niedain, loppadaddam varas suina, jos nuft heivve. Obmudaga bællai i gečč nu sagga go nieida dalolašvuoda ja sivvovuoda bællai. Brævva mærkkašuvvu daina sanin »Godtleib« ja saddijuvvut oktan govain redaktøri, gutte dan ouddan doainata. Aibas javotesvuotta.

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakkanusast. Sigerfjorast.